



## CONSEJO COMÚN DE SOUTH BEND

### ORDEN DEL DÍA

Lunes, octubre 24, 2016

7:00 P.M.

1. **INVOCACIÓN – REVEREND K. SCOTT BOWIE, ST. PETER’S UNITED CHURCH OF CHRIST**
2. **JURAMENTO A LA BANDERA**
3. **LLAMADA POR ORDEN DE LISTA**
4. **INFORME DE LA SUB-COMITÉ SOBRE LOS MINUTOS**
5. **ASUNTOS ESPECIALES**

ORDENANZA NO.

16-83 UNA RESOLUCIÓN DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA PÚBLICAMENTE HONRANDO Y AGRADECIENDO CAPTAIN CHUCK STEELE DURANTE CINCUENTA AÑOS DE SERVICIO DEDICADO EN EL DEPARTAMENTO DE BOMBEROS DE SOUTH BEND

16-84 UNA RESOLUCIÓN DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA PÚBLICAMENTE ENCOMENDANDO Y HONRANDO EL RILEY HIGH SCHOOL GIRLS SWIM TEAM PARA SER NOMBRADO UN EQUIPO ACADÉMICO NIVEL ORO POR EL NISCA

6. **INFORMES DE OFICINAS DE LA CIUDAD**
7. **RESOLVER EN EL COMITÉ PLENARIO**

**HORA:** \_\_\_\_\_

ORDENANZA NO.

52-16 AUDIENCIA PÚBLICA SOBRE UNA ORDENANZA MODIFICANDO LA ORDENANZA DE ZONIFICACIÓN Y SOLICITANDO UNA EXCEPCIÓN ESPECIAL PARA PROPIEDAD LOCALIZADA EN 736 CALIFORNIA AVENUE Y 808, 812, 824, 826, 828, 830, 832, 834, 836, 838, 906, 908, 910 PORTAGE AVENUE, DISTRICTO COUNCILMANIC NO. 1 EN LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA

- 53-16 AUDIENCIA PÚBLICA SOBRE UNA ORDENANZA MODIFICANDO LA ORDENANZA DE ZONIFICACIÓN Y SOLICITANDO UNA EXCEPCIÓN ESPECIAL PARA PROPIEDAD LOCALIZADA EN 331 WAYNE STREET, DISTRICTO COUNCILMANIC NO. 2 EN LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA
- 54-16 AUDIENCIA PÚBLICA SOBRE UNA ORDENANZA MODIFICANDO LA ORDENANZA DE ZONIFICACIÓN PARA PROPIEDAD LOCALIZADA EN 1037 ELMER STREET, DISTRICTO COUNCILMANIC NO. 2 EN LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA
- 60-16 AUDIENCIA PÚBLICA SOBRE UNA ORDENANZA PARA DESOCUPAR LA PROPIEDAD DESCRITA SIGUIENTE: EL PRIMER CALLEJÓN DE NORTE A SUR MIENTE AL OESTE DE PORTAGE AVENUE, LIMITA AL NORTE POR LA LÍNEA DE DERECHO DE PASO SUR DE LA CALLE DE LA AMPOLLA Y LIMITADA AL SUR POR LA LÍNEA DE DERECHO DE PASO DEL NORTE DEL PRIMER CALLEJÓN DE ESTE A OESTE AL NORTE DEL MUNICIPIO DE PORTAGE EN CALLE REY
- 48-16 AUDIENCIA PÚBLICA PRIMERA LECTURA SOBRE UNA ORDENANZA DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA DEROGANDO CIERTAS SECCIONES DEL CAPÍTULO 17, ARTÍCULO 10 CON RESPECTO A TARIFAS Y CUOTAS COMPACTO Y SUSTITUYENDO TAL TARIFAS Y CUOTAS CON CARGAS DE SISTEMA DESARROLLO
- 59-16 AUDIENCIA PÚBLICA SOBRE UNA ORDENANZA DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA FIJANDO LA PAGA ANUAL Y BENEFICIOS COMPLEMENTARIOS MONETARIOS DE MIEMBROS JURADOS DEL DEPARTAMENTO DE POLICÍA DE SOUTH BEND DURANTE AÑO CIVIL 2017, 2018, 2019 Y 2020
- 61-16 AUDIENCIA PÚBLICA SOBRE UNA ORDENANZA DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA ESTABLECIENDO LOS SUELDOS SALARIOS MÁXIMOS DE TEAMSTERS EMPLEADOS POR AÑOS DE CALENDARIO 2017-2020
- 63-16 AUDIENCIA PÚBLICA SOBRE UNA ORDENANZA FIJANDO LOS SUELDOS MÁXIMOS Y SALARIOS DE LOS OFICIALES DESIGNADOS Y EMPLEADOS DE NO NEGOCIACIÓN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA PARA AÑO CALENDARIO 2017
- 57-16 AUDIENCIA PÚBLICA SOBRE UNA ORDENANZA DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA

ESTABLECIENDO EL SUELDO ANUAL PARA LA SECRETARIA MUNICIPAL DE SOUTH BEND PARA EL AÑO CALENDARIO DE 2017

***CONTINUADO EN PORCIÓN DEL CONSEJO SÓLO***

44-16 UNA ORDENANZA DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA APROPIADO FONDOS PARA SUFRAGAR LOS GASTOS DE VARIOS DEPARTAMENTOS DE LA CIUDAD CIVIL DE SOUTH BEND, INDIANA PARA EL AÑO FISCAL COMENZANDO EL 1 DE ENERO DE 2017 Y TERMINANDO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2017 INCLUYENDO TODOS LOS CRÉDITOS Y OBLIGACIONES Y FIJANDO UN TIEMPO CUANDO LA MISMA SURTIRÁ EFECTO

45-16 UNA ORDENANZA DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA APROPIADO FONDOS PARA SUFRAGAR LOS GASTOS DE LA EMPRESA DESIGNADA DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA PARA EL AÑO FISCAL COMENZANDO EL 1 DE ENERO DE 2017 Y TERMINANDO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2017 INCLUYENDO TODOS LOS CRÉDITOS Y OBLIGACIONES Y FIJANDO UN TIEMPO CUANDO LA MISMA SURTIRÁ EFECTO

**8. ORDENANZAS EN TERCERA LECTURA**

**HORA: \_\_\_\_\_**

ORDENANZA NO.

35-16 TERCERA LECTURA SOBRE UNA ORDENANZA DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA ANEXANDO A Y TRAYENDO DENTRO DE LOS LÍMITES DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND Y MODIFICANDO LA ORDENANZA DE ZONIFICACIÓN PARA PROPIEDAD LOCALIZADA EN GERMAN TOWNSHIP, CONTIGUO CON LO MISMO, COUNCILMANIC DISTRICTO NO. 1, FOR 22965, 24632, 24650, Y 24700 US 20; 54270 PINE ROAD; Y UNA EXTENSIÓN DE TIERRA ADYACENTE A Y ESTE DE 54270 PINE ROAD, SOUTH BEND, INDIANA

44-16 TERCERA LECTURA SOBRE UNA ORDENANZA DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA APROPIADO FONDOS PARA SUFRAGAR LOS GASTOS DE VARIOS DEPARTAMENTOS DE LA CIUDAD CIVIL DE SOUTH BEND, INDIANA PARA EL AÑO FISCAL COMENZANDO EL 1 DE ENERO DE 2017 Y TERMINANDO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2017 INCLUYENDO TODOS LOS CRÉDITOS Y OBLIGACIONES Y FIJANDO UN TIEMPO CUANDO LA MISMA SURTIRÁ EFECTO

45-16 TERCERA LECTURA SOBRE UNA ORDENANZA DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA APROPIADO FONDOS PARA SUFRAGAR LOS GASTOS DE LA EMPRESA

DESIGNADA DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA PARA EL AÑO FISCAL COMENZANDO EL 1 DE ENERO DE 2017 Y TERMINANDO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2017 INCLUYENDO TODOS LOS CRÉDITOS Y OBLIGACIONES Y FIJANDO UN TIEMPO CUANDO LA MISMA SURTIRÁ EFECTO

- 48-16 TERCERA LECTURA SOBRE UNA ORDENANZA DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA DEROGANDO CIERTAS SECCIONES DEL CAPÍTULO 17, ARTÍCULO 10 CON RESPECTO A TARIFAS Y CUOTAS COMPACTO Y SUSTITUYENDO TAL TARIFAS Y CUOTAS CON CARGAS DE SISTEMA DESARROLLO
- 52-16 TERCERA LECTURA SOBRE UNA ORDENANZA MODIFICANDO LA ORDENANZA DE ZONIFICACIÓN Y SOLICITANDO UNA EXCEPCIÓN ESPECIAL PARA PROPIEDAD LOCALIZADA EN 736 CALIFORNIA AVENUE Y 808, 812, 824,826, 828, 830, 832, 834, 836,838, 906, 908, 910 PORTAGE AVENUE, DISTRICTO COUNCILMANIC NO. 1 EN LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA
- 53-16 TERCERA LECTURA SOBRE UNA ORDENANZA MODIFICANDO LA ORDENANZA DE ZONIFICACIÓN Y SOLICITANDO UNA EXCEPCIÓN ESPECIAL PARA PROPIEDAD LOCALIZADA EN 331 WAYNE STREET, DISTRICTO COUNCILMANIC NO. 2 EN LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA
- 54-16 TERCERA LECTURA SOBRE UNA ORDENANZA MODIFICANDO LA ORDENANZA DE ZONIFICACIÓN PARA PROPIEDAD LOCALIZADA EN 1037 ELMER STREET, DISTRICTO COUNCILMANIC NO. 2 EN LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA
- 59-16 TERCERA LECTURA SOBRE UNA ORDENANZA DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA FIJANDO LA PAGA ANUAL Y BENEFICIOS COMPLEMENTARIOS MONETARIOS DE MIEMBROS JURADOS DEL DEPARTAMENTO DE POLICÍA DE SOUTH BEND DURANTE AÑO CIVIL 2017, 2018, 2019 Y 2020
- 60-16 TERCERA LECTURA SOBRE UNA ORDENANZA PARA DESOCUPAR LA PROPIEDAD DESCRITA SIGUIENTE: EL PRIMER CALLEJÓN DE NORTE A SUR MIENTE AL OESTE DE PORTAGE AVENUE, LIMITA AL NORTE POR LA LÍNEA DE DERECHO DE PASO SUR DE LA CALLE DE LA AMPOLLA Y LIMITADA AL SUR POR LA LÍNEA DE DERECHO DE PASO DEL NORTE DEL PRIMER CALLEJÓN DE ESTE A OESTE AL NORTE DEL MUNICIPIO DE PORTAGE EN CALLE REY
- 61-16 TERCERA LECTURA SOBRE UNA ORDENANZA DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA

ESTABLECIENDO LOS SUELDOS SALARIOS MÁXIMOS DE TEAMSTERS EMPLEADOS POR AÑOS DE CALENDARIO 2017-2020

63-16 TERCERA LECTURA SOBRE UNA ORDENANZA FIJANDO LOS SUELDOS MÁXIMOS Y SALARIOS DE LOS OFICIALES DESIGNADOS Y EMPLEADOS DE NO NEGOCIACIÓN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA PARA AÑO CALENDARIO 2017

57-16 TERCERA LECTURA SOBRE UNA ORDENANZA DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA ESTABLECIENDO EL SUELDO ANUAL PARA LA SECRETARIA MUNICIPAL DE SOUTH BEND PARA EL AÑO CALENDARIO DE 2017

**9. RESOLUCIONES**

ORDENANZA NO.

**10. ORDENANZAS EN PRIMERA LECTURA**

ORDENANZA NO.

67-16 PRIMERA LECTURA SOBRE UNA ORDENANZA DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA CON RESPECTO A LA ACTUAL DEVOLUCIÓN DE BONOS DE INGRESOS DE OBRAS HIDRÁULICAS PENDIENTES DE 2000 Y 2006, CADA UNO EMITIDOS PARA FINANCIAR LA CONSTRUCCIÓN DE MEJORAS EN EL ACUEDUCTO MUNICIPAL DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND; AUTORIZANDO LA EMISIÓN DE BONOS DE INGRESOS PARA TAL FIN POR LA CANTIDAD PRINCIPAL NO DEBE EXCEDER TRES MILLONES SETECIENTOS VEINTE MIL (\$3,720,000); ABORDANDO OTROS ASUNTOS RELACIONADOS CON LA MISMA, INCLUYENDO LA EMISIÓN DE NOTAS EN ANTICIPACIÓN DE BONOS; Y ANULANDO ORDENANZAS INCOMPATIBLES CON LA PRESENTE

**11. ASUNTOS PENDIENTES**

**12. ASUNTOS NUEVOS**

**13. PRIVILEGIO DE LA PALABRA**

**14. APLAZAMIENTO**

**HORA:** \_\_\_\_\_

**AVISO A PERSONAS CON PROBLEMAS DE AUDICIÓN Y DE LA VISTA**  
**Ayuda auxiliary u Otros Servicios están Disponibles a Solicitud Gratis.**  
**Por favor dé Solicitud en Avance Razonable cuando Posible**

*En el interés de proporcionar mayor acceso al público y promover mayor transparencia, el orden del día del Consejo Común de South Bend ha sido traducido a español. Todos los órdenes del día están disponibles en línea en el sitio web del Consejo Común, y también en formato de papel en la Oficina de la Secretaria Municipal, 4º piso edificio County-City. Esfuerzos razonables han sido tomado para proporcionar una traducción exacta del texto del orden del día, sin embargo, el texto oficial es la versión en inglés. Cualquier discrepancia que pueda ser creada en la traducción, no son vinculantes. Tales traducciones no crean ningún derecho or benefico, sustantivo o procesal, ejecutables por la ley o equidad por un partido contra el Consejo Común o la ciudad de South Bend, Indiana.*